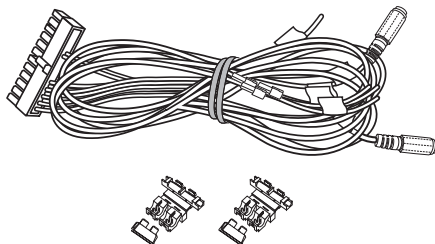


24-Pin Molex to jack connector cable

- DE** KURZANLEITUNG
- EN** QUICK USER GUIDE
- ES** GUÍA RÁPIDA
- FI** PIKAOPAS
- FR** GUIDE RAPIDE
- IT** GUIDA RAPIDA
- NO** HURTIGVEILEDNING
- NL** BEKNOPTE HANDLEIDING
- PL** KRÓTKA INSTRUKCJA
- PT** BREVE MANUAL
- RU** КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ

- DE** Lieferumfang
- EN** Scope of supply
- ES** Alcance de suministro
- FI** Toimituksen laajuus
- FR** Fourniture
- IT** Contenuto della fornitura
- NL** Leveringsomvang
- NO** Levering
- PL** Zawartość
- PT** Âmbito de fornecimento
- RU** Комплектность



- DE Beschreibung der Komponenten:**
24-Pin Molex auf Jack Kabelbaum, mit Sicherungen
- EN Scope of delivery:**
24-Pin Molex to jack connector cable, with fuses
- ES Contenido:**
Molex de 24 pines en arnés de cables jack, con fusibles
- FI Komponenttien kuvaus:**
24-Pin Molex jack-liitäntäkaapeliin, sulakkeet
- FR Contenu de la livraison :**
Connecteur Molex à 24 broches sur le faisceau de câble jack, avec fusibles
- IT Contenuto della confezione:**
Spina Molex 24-Pin sul piantone di supporto cavi del jack, con fusibili
- NL Leveringsomvang:**
24-Pin Molex op jack-bedrading, met zekeringen
- NO Beskrivelse av komponentene:**
24-Pin Molex til jackkabel, med sikringer
- PL W komplecie:**
Wiązka połączeniowa Molex 24 pin z bezpiecznikami
- PT Material fornecido:**
Molex de 24 pinos em cablagem Jack, com fusíveis
- RU В комплекте:**
24-контактный разъем типа «Molex» кабельного жгута с гнездом, с фиксаторами

DE PWR/LSP/LINE OUT

Schritt 1:

Die Stromversorgung der Freisprecheinrichtung wird über ein 4adriges Kabel hergestellt. Schließen Sie das schwarze (Klemme 31 - Minus), das rote (Klemme 30 - Dauerplus) und das blaue Kabel (Klemme 15 - Zündungsplus) an die Stromversorgung Ihres Radios (ggf. über Zigarettenanzünder oder Sicherungskasten) an. Das gelbe Kabel dient nach Anschluss am Gegenstück zur Stummschaltung des Radios bei einem Telefongespräch.

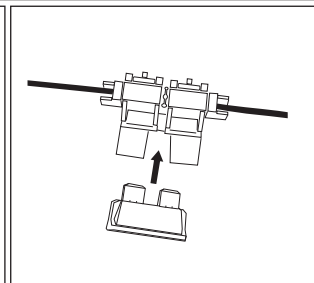
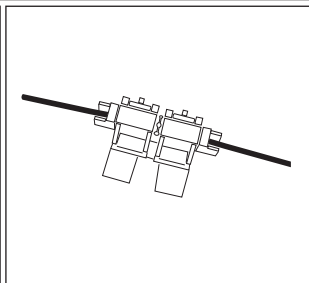
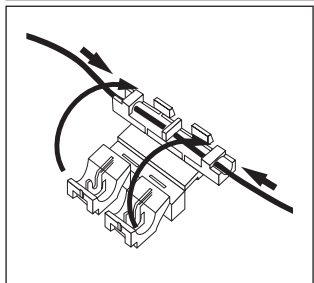
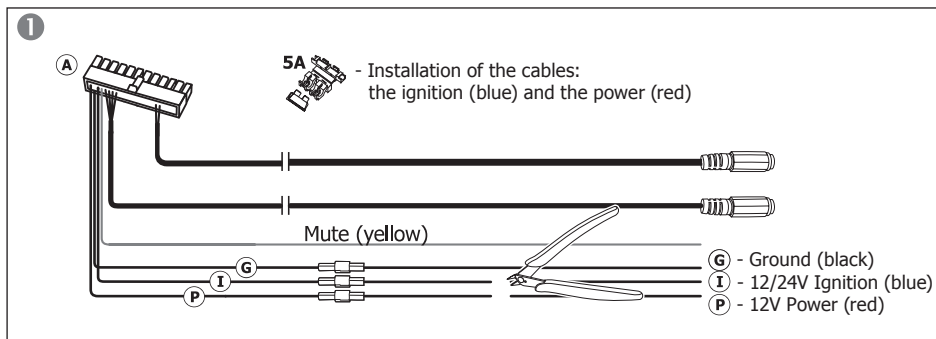
Achtung:

- ▶ Schließen Sie das blaue Kabel ebenfalls an Klemme 30 (Dauerplus) an, dann wird die FSE permanent mit Strom versorgt. Dies könnte bei längerem Stillstand des Fahrzeugs zur Entladung der Autobatterie führen.
- ▶ Weichen Sie von der vorgegebenen Anschlussbeschreibung ab, könnten einige Funktionen der FSE (z. B. die Rufbereitschaft) nicht korrekt funktionieren.

Schritt 2:

Installation der Sicherungen (siehe Abbildung)

Durchtrennen Sie bitte mit einem Seitenschneider oder einer Schere das rote und blaue Kabel zwischen den Rundsteckverbindern und den Kabelenden. Legen Sie nun die beiden Enden des roten Kabels, die sich durch den Schnitt ergeben, in einen der Klemmverbinder ein. Klappen Sie diesen nun zu. Hören Sie zweimal ein Knacken, ist die Klemme korrekt eingerastet. Setzen Sie nun eine der Sicherungen ein und wiederholen Sie dann den Vorgang für das andere Kabel.



Schritt 3:

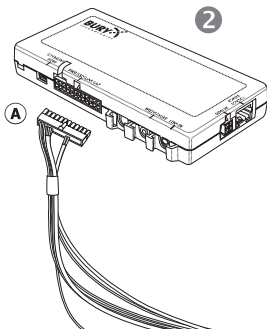
Stecken Sie den Klinkenstecker des Lautsprechers in die Buchse des Kabelbaums (B)

Schritt 4:

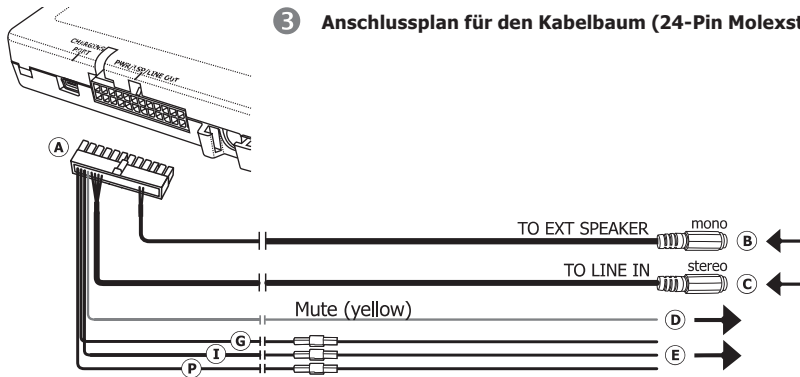
Möchten Sie die Musik über das LINE (C)-Kabel übertragen, dann ist es entsprechend an das jeweilige Radio und dessen Anschlüsse (PHONE-IN bzw. AUX-IN) zu adaptieren. Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

Schritt 5:

Stecken Sie den 24poligen Molexstecker (A) in den Anschluss der Elektronikbox (siehe Abbildung)

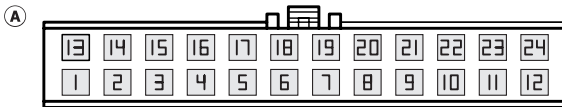


3 Anschlussplan für den Kabelbaum (24-Pin Molexstecker)



- (G) - Ground (black)
- (I) - 12/24V Ignition (blue)
- (P) - 12V Power (red)

- (A) - 24-Pin Molexstecker - Anschluss an die Elektronikbox
- (B) - Anschluss an den externen Lautsprecher
- (C) - Anschluss ans LINE-IN
- (D) - Anschluss ans Autoradio - MUTE
- (E) - Anschluss ans Bordnetz



1	13
2	14
3 - C LF-	15 - C LF+
4	16
5	17
6	18
7	19
8	20
9 - LINE R+	21 - LINE R-
10 - LINE L+	22 - LINE L-
11 - R-Mute	23 - Ignition
12 - Ground	24 - Power

EN PWR/LSP/LINE OUT**Step 1:**

The power supply of the hands-free car kit is established via a 4-core cable. Connect the black (clamp 31 – minus), the red (clamp 30 – steady plus) and the blue cable (clamp 15 – ignition plus) to the power supply of your radio (where required via the cigarette lighter or the fuse box). After connection to the counterpart, the yellow cable provides for radio muting during a phone conversation.

Attention:

- ▶ If you also connect the blue cable to clamp 30 (steady positive), the HFCK will be permanently supplied with power. If the vehicle is not running for a longer period, this could lead to a discharge of the car battery.
- ▶ If you deviate from the specified connection descriptions it may be the case that certain functions on the HFCK (e.g. the on-call duty) will not function correctly.

Step 2:

Installation instructions for the fuses (see picture)  → 6 **1**

Please cut through the red and the blue cable between quick release couplings and cable ends by means of a wire cutter or scissors. Now insert the two endings of the red cable resulting from the cut into one of the binders, then close it. If you hear two clicking noises, the clamp snapped in properly. Now insert one of the fuses and then repeat the procedure with the other cable.

Step 3:

Please connect an external speaker to the connection harness' socket (B) with the Jack plug.






Step 4:

If you want music to be fed via the LINE cable (C), you must adjust it accordingly to the respective type of radio and its connections (PHONE-IN or AUX-IN). Appropriate adapters are available from specialists shops.

Step 5:

Insert the 24-pole molex jack (A) into the connection of the electronic box (see picture)  → 7 

Connection diagram for 24 pin Molex to jack connector (see picture)  → 8 

-  - 24 pin Molex - connection to the electronic box (HFCK)
-  - connection to the external loudspeaker
-  - connection to the Line in
-  - connection to the car radio - MUTE
-  - connection to the vehicle's power supply

ES PWR/LSP/LINE OUT**Paso 1:**

La alimentación eléctrica del kit manos libres se establece a través de un cable de 4 hilos. Conecte el negro (borne 31 - negativo), el rojo (borne 30 - positivo permanente) y el azul (borne 15 - positivo de encendido) a la alimentación de su radio (a través del encendedor de cigarrillos o la caja de fusibles, según sea el caso). El hilo amarillo, una vez conectado al borne correspondiente, sirve para silenciar la radio durante una llamada telefónica.

Nota:

- ▶ Si conecta el hilo azul también al borne 30 (conexión permanente), el kit manos libres estará permanentemente alimentado con corriente, lo cual podría provocar la descarga de la batería del coche en caso de paradas prolongadas.
- ▶ Si no se ajusta a la descripción de conexión que se indica, es posible que algunas funciones del ML no funcionen correctamente (p.ej. el servicio de alerta localizada).

Paso 2:**Instalación de los fusibles** (véase figura)  ➔ 6 **1**

Con ayuda de unos alicates de corte lateral o unas tijeras, corte los cables rojo y azul entre los conectores circulares y los extremos de los cables. Después, inserte los dos extremos del cable rojo, resultantes del corte, en una abrazadera y ciérrela. Si escucha dos veces un clic, sabrá que la abrazadera está correctamente encajada. Inserte ahora uno de los fusibles y repita la operación con el otro cable.

Paso 3:

Introduzca el conector jack del altavoz en la hembra del arnés de cables (B).

Paso 4:

Si quiere transferir música con el cable LINE (C) este debe adaptarse a la radio correspondiente y a sus conexiones (entrada PHONE o entrada AUX). Puede adquirir los adaptadores correspondientes en los comercios especializados.

Paso 5:

Conecte el conector Molex de 24 pines (A) en la conexión de la caja electrónica (véase figura).  → 7 **2**

Esquema de conexiones para el arnés de cables (conector Molex de 24 pines) (véase figura)  → 8 **3**

- A** - Conector Molex de 24 pines - Conexión a la caja electrónica
- B** - Conexión al altavoz externo
- C** - Conexión a la entrada LINE
- D** - Conexión a la radio del coche - MUTE
- E** - Conexión a la red de a bordo

FI PORT PWR/LSP/LINE OUT**1. vaihe:**

Handsfree-autosarjan virransyöttö toteutetaan 4-säikeisellä kaapelilla. Liitä musta (liitin 31 – miinus), punainen (liitin 30 – jatkuva plus) ja sininen kaapeli (liitin 15 – sytytyksen plus) radiosii virransyöttöön (mikäli tarpeen sasukkeen sytyttimen tai sulakerasian kautta). Vastakappaleeseen yhdistämisen jälkeen keltainen kaapeli mykistää radion puhelinkeskustelun ajaksi.

Huomio:

- ▶ Jos liität myös sinisen kaapelin liittimeen 30 (jatkuva positiivinen), handsfree-autosarjaan syötetään jatkuvasti virtaa. Jos ajoneuvo ei ole käynnissä pidempään aikaan, seurauksena voi olla auton akun tyhjeneminen.
- ▶ Jos toteutat liitännät yllä olevasta kuvauksesta poikkeavalla tavalla, seurauksena saattaa olla, että handsfree-autosarjan tietyt toiminnot (esim. varallaolo) eivät toimi asianmukaisesti.

2. vaihe:

Sulakkeiden asennusohjeet (katso kuva)  ➔ 6 

Katkaise punainen ja sininen kaapeli pikaliittimien ja kaapelinpäiden välistä johtimen katkaisupihdeillä tai saksilla. Työnnä tämän jälkeen leikkauksen tuloksena saadut kaksi punaisen kaapelin päätä yhteen kiinnikkeistä ja sulje se. Jos kuulet kaksi napsahdusta, puristin on lukkiutunut asianmukaisesti. Aseta nyt yksi sulake paikalleen ja toista tämän jälkeen toimenpiteet toiselle kaapelille.

3. vaihe:

Liitä ulkoinen kaiutin Jack-liittimellä liitäntäjohtinsarjan pistukkaan (B).

4. vaihe:

Jos haluat musiikkia syötettävän LINE-kaapelin kautta (C), sinun on sovitettava se kyseessä olevan radiotyypin ja sen liitäntöjen (PHONE-IN or AUX-IN) mukaisesti. Soveltuvia adaptereita on saatavana alan erikoisliikkeistä.

5. vaihe:

Työnnä 24-napainen molex jack (A) keskusyksikön liitäntään (katso kuva)  → 7 **2**

Liitäntäkaavio, 24 pin Molex jack-liittimeen (voir figure)  → 8 **3**

- A** - 24 pin Molex - liitäntä keskusyksikköön (handsfree-autosarja)
- B** - liitäntä ulkoiseen kaiuttimeen
- C** - liittäminen Line in -liitäntään
- D** - liitäntä autoradioon - MUTE
- E** - liitäntä ajoneuvon virransyöttöön

FR PORT PWR/LSP/LINE OUT**Étape 1 :**

L'alimentation électrique du kit mains-libres est à réaliser avec un câble à 4 conducteurs. Reliez le câble noir (borne 31 – moins), le câble rouge (borne 30 – pôle positif permanent) et le câble bleu (borne 15 – pôle d'allumage) à l'alimentation électrique de votre radio (le cas échéant à l'allume-cigares ou à la boîte à fusibles). Le câble jaune sert, après connexion, à mettre en sourdine la radio en cas de conversation téléphonique.

Attention :

- ▶ Si vous reliez également le câble bleu à la borne 30 (pôle positif permanent), le kit mains-libres est alimenté en courant en continu, ce qui risque de vider entièrement la batterie du véhicule en cas d'immobilisation prolongée.
- ▶ Si vous ne respectez pas les instructions pour le branchement, certaines fonctions du KML (p. ex. Service d'astreinte) risquent de ne pas fonctionner correctement.

Étape 2 :**Installation des fusibles** (voir figure)  ➔ 6 **1**

Sectionnez avec une pince coupante ou avec des ciseaux les câbles rouges et bleus entre les connecteurs à fiche ronde et les extrémités de câble. Placer ensuite les deux extrémités du câble rouge obtenues par la coupe dans le connecteur à bornes. Fermez le connecteur. Après deux déclics le connecteur s'est enclenché correctement. Puis montez une des fusibles et répétez ce processus pour l'autre câble.

Étape 3 :

Branchez la fiche jack du haut-parleur dans la prise du faisceau de câbles (B).

Étape 4 :






Si vous souhaitez transférer la musique à travers le câble LINE (C), alors il faut le faire correspondre à l'autoradio respectif et l'adapter à ses ports de connexion (PHONE-IN ou AUX-IN). Les adaptateurs appropriés sont disponibles auprès de votre revendeur.

Étape 5 :

Branchez le connecteur Molex à 24 broches (A) dans le port de connexion du boîtier électronique (voir figure)

 → 7 

Schéma de câblage pour le faisceau de câble (connecteur Molex 24 broches) (voir figure)  → 8 

-  - Connecteur Molex 24 broches – Port de connexion au boîtier électronique
-  - Port de connexion au haut-parleur externe
-  - Port de connexion au port LINE-IN
-  - Port de connexion à l'autoradio – MUTE
-  - Port de connexion au réseau de bord

IT PWR/LSP/LINE OUT**Operazione 1:**

L'alimentazione della corrente del dispositivo a viva voce ha luogo con un cavo a 4 fili. Collegare quello nero (morsetto 31 negativo), quello rosso (morsetto 30 positivo continuo) ed il cavo blu (morsetto 15 positivo dell'accensione) all'alimentazione della corrente della radio (event. con l'accendisigari o la scatola dei fusibili). Dopo il collegamento al pezzo opposto, il cavo giallo serve al silenziamento della radio durante un colloquio telefonico.

Attenzione:

- ▶ Se si collega anche il cavo blu al morsetto 30 (positivo continuo), il dispositivo vivavoce sarà alimentato permanentemente da corrente ed in caso di inattività prolungata del veicolo, ciò potrebbe causare lo scarico della batteria dell'automobile.
- ▶ Il mancato rispetto della descrizione di attacco fornita, può comportare l'errata funzionalità di alcune funzioni del DVV (es. reperibilità).

Operazione 2:**Installazione dei fusibili** (v. fig.)  → 6 

Tagliare con un tronchese o un paio di forbici il cavo rosso e blu. Inserire quindi le due estremità del cavo rosso risultanti dal taglio in un connettore per morsetti e chiuderlo. Se si sente un doppio clic, il morsetto è stato inserito correttamente. Ora inserire uno dei fusibili e ripetere la stessa procedura per gli altri cavi.

Operazione 3:


Inserire il jack dell'altoparlante nell'attacco del piantone di supporto dei cavi (B).

Operazione 4:

Se volete trasmettere musica o voce attraverso i quattro cavi LINE, questi devono essere adatti alla vostra radio e alle relative prese di collegamento (PHONE-IN o AUX-IN). Adattatori adeguati sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Operazione 5:

Inserite il connettore Molex a 24 poli (A) nella presa di collegamento sulla centralina elettronica (v. fig.)

 → 7 **2**

Schema di collegamento per il cablaggio (Spina Molex 24-Pin) (v. fig.)  → 8 **3**

- A** - Spina Molex 24-Pin -Attacco al box elettronico
- B** - Collegamento all'altoparlante esterno
- C** - Collegamento alla LINE-IN
- D** - Collegamento all'autoradio – MUTO
- E** - Collegamento alla rete di bordo

NL PWR/LSP/LINE OUT**Stap 1:**

De stroomvoorziening van de handsfreeset wordt tot stand gebracht via een 4-aderige kabel. Sluit de zwarte (klem 31 - min), de rode (klem 30 - continuplus) en de blauwe kabel (klem 15 - ontstekingsplus) aan op de stroomvoorziening van uw radio (evt. via sigarettenaansteker of zekeringkastje). De gele kabel dient na aansluiting op het tegenstuk voor uitzetten van het geluid van de radio bij een telefoongesprek.

Let op:

- ▶ Sluit u de blauwe kabel eveneens op klem 30 (continuplus) aan, dan wordt de HFS permanent van stroom voorzien. Dit zou bij langere stilstand van het voertuig kunnen leiden tot ontlading van de voertuigaccu.
- ▶ Wijkt u van de vorige aansluitbeschrijving af, dan kan het zijn dat enkele functies van de HFS (bijv. de Uitschakel vertraging) niet juist functioneren.

Stap 2:**Installatie van de zekeringen** (zie afbeelding) 

Knip met een zijsnijtang of een schaar de rode en blauwe kabel tussen de ringklemmen en de kabeleinden door. Leg nu de beide uiteinden van de rode kabel, die ontstaan zijn na het doorknippen, in een van de klemconnectors. Klap deze nu dicht. Hoort u twee keer een klik, dan is de connector correct vastgeklikt. Plaats nu een van de zekeringen en herhaal daarna de procedure voor de andere kabel.



Stap 3:

Steek de TRS-plug van de luidspreker in de bus van de bedrading (B).






Stap 4:

Mocht u de muziek via de LINE (C)-kabel willen overdragen, dan moet deze dienovereenkomstig aan de betreffende radio en de aansluitingen ervan (PHONE-IN resp. AUX-IN) worden aangepast. Geschikte adapters zijn in de speciaalzaak verkrijgbaar.

Stap 5:

Steek de 24-polige Molexsteker (A) in de aansluiting van de elektronikabox (zie afbeelding)  → 7 

Aansluitschema voor de bedrading (24-pin Molex-connector) (zie afbeelding)  → 8 

-  - 24-Pin Molex-connector - Aansluiting op de elektronikabox
-  - Aansluiting op de externe autoluidsprekers
-  - Aansluiting op de LINE-IN
-  - Aansluiting op de autoradio - MUTE
-  - Aansluiting op het boordnet

NO PWR/LSP/LINE OUT**Trinn 1:**

Strømforsyningen til håndfrisettet gjøres via medfølgende 4-leders kabel m. Molex kontakt Kabel oversikt:- Sort: negativ/jord (klemme 31 - minus)- Rød: +12volt (klemme 30 – permanent pluss)- Blå: tenning styrt +12volt (klemme 15 - tenning pluss)- Gul: Telefon mute (kobles til radio om tilgjengelig for å mute radio ved ut/inngående samtaler)Koblingspunkter finnes normalt ved strømtilførsel til bilens radio og evt. ved sigaretttenner/sikringsskap.

Nota:

- ▶ Om du velger å koble den blå kabelen til permanent +12volt (klemme 30) er enheten permanent tilført med strøm. Om kjøretøyet blir stående over en lengre periode, kan dette føre til utladning av bilens bilbatteri.
- ▶ Hvis du avviker fra den angitte koblings beskrivelsen, kan det være at enkelte funksjoner på enheten ikke fungerer fullstendig.

Trinn 2:

Installasjonsinstruksjoner for sikringsholderen (strømtyven) (se bilde)  → 6 

Kutt gjennom den røde og blå kabelen ved hjelp av avbiter. Sett så de to endene av den røde kabelen som vises etter at den er kuttet i hver sin ende av sikringsholderen og lukk igjen. Klemmen er riktig lukket hvis du hører to klikkelyder. Sett nå inn sikringen og gjenta prosedyren med andre kabel.

Trinn 3:

Koble en ekstern høyttaler til kontakten for tilkoblingskablene (B) med Jackpluggen.






Trinn 4:

Hvis du vil at musikken skal overføres via LINE-kabelen (C), må du tilpasse den til den aktuelle radiotypen med tilkoblinger (PHONE-IN or AUX-IN). Passende adaptere er tilgjengelige i spesialforretninger.

Trinn 5:

Sett den 24-polede molex jack (A) inn i kontakten på den elektroniske boksen (se bilde)  → 7 

Koblingskjema for 24 pin Molex til jackplugg (se bilde)  → 8 

-  A - 24 pin Molex -tilkobling til den elektroniske boksen (håndfrisett)
-  B - tilkobling til den eksterne høyttaleren
-  C - tilkobling til Line in
-  D - tilkobling til bilradio - MUTE
-  E - tilkobling til kjøretøyets strømforsyning

PL PWR/LSP/LINE OUT**Krok 1:**

Zasilanie jest dostarczane do zestawu głośnomówiącego przez 4-żyłowy kabel. Proszę podłączyć kable: czarny (klema 31 minus), czerwony (klema 30, plus) i niebieski (klema 15, zapłon) do zasilania w Państwa radioodbiorniku (ewentualnie do gniazda zapalniczki lub skrzynki bezpieczników). Kabel żółty służy do wyciszenia radia podczas rozmowy telefonicznej.

Uwaga:

- ▶ W przypadku, gdy niebieski kabel zostanie podłączony również do klemy 30, zestaw głośnomówiący będzie zasilany w sposób ciągły. Może to powodować szybkie rozładowanie akumulatora podczas długiego postoju samochodu.
- ▶ W przypadku, gdy nie przeprowadzą Państwo podłączenia według zaleceń w instrukcji, niektóre funkcje nie będą aktywne dla zestawu głośnomówiącego.

Krok 2:**Instalacja bezpieczników** (patrz rysunek)  → 6 **1**

Proszę przeciąć czerwony i niebieski kabel pomiędzy szybkozłączkami a końcówkami kabli. Obydwie końcówki kabla czerwonego należy umieścić w klemie, a następnie ją zatrzasknąć – będzie słyszalne kliknięcie. Następnie proszę umieścić bezpiecznik w sposób pokazany na ostatnim rysunku. Powyższe czynności powtórzyć dla drugiego kabla.

Krok 3:

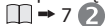
Do gniazda (B) wiązki kabli proszę podłączyć zewnętrzny głośnik z wtyczką typu Jack.

Krok 4:

Jeśli muzyka ma być transmitowana poprzez kabel LINE (C), to należy go podłączyć za pomocą adaptera do radia i jego gniazd (PHONE-IN lub AUX-IN). Odpowiednie adaptery są dostępne w punktach specjalistycznych.

Krok 5:

24 pinową wtyczkę typu Molex (A) proszę podłączyć do gniazda centralki elektronicznej (patrz rysunek)



Plan podłączenia wiązki połączeniowej Molex 24 pin (patrz rysunek) 

- (A)** - Molex 24 pin - podłączenie do centralki elektronicznej
- (B)** - podłączenie do zewnętrznego głośnika
- (C)** - podłączenie do radia samochodowego - LINE IN
- (D)** - podłączenie do radia samochodowego - MUTE
- (E)** - podłączenie do zasilania w samochodzie

PT PWR/LSP/LINE OUT**Passo 1:**

A alimentação do kit de mãos livres é feita através de um cabo de 4 condutores. Ligue o cabo preto (terminal 31 - negativo), o vermelho (terminal 30 corrente positiva permanente) e o cabo azul (terminal 15 corrente de ignição) à alimentação do seu rádio (se necessário, através do isqueiro ou caixa de fusíveis). O cabo amarelo, após ligação à contraparte, serve para silenciar o rádio no caso de uma conversa telefónica.

Atenção:

- ▶ Ligue também o cabo azul ao terminal 30 (positivo permanente) e, assim, o dispositivo de mãos livres é alimentado permanentemente com corrente. No caso de uma imobilização prolongada da viatura, isto pode originar a descarga da bateria da viatura.
- ▶ Se não seguir a dada descrição sobre as entradas, algumas das funções do DML (ex.: serviço por chamada) poderão não funcionar correctamente.

Passo 2:**Instalação dos fusíveis** (ver figura)  → 6 

Com um alicate de corte diagonal ou uma tesoura separe os cabos vermelho e azul entre os conectores redondos e as extremidades do cabo. Agora, coloque as duas extremidades do cabo vermelho, que resultaram do corte, num dos acopladores de aperto e feche-o. Se ouvir duas vezes um estalido, o acoplador está bem engatado. Então, introduza um dos fusíveis e repita o processo para o outro cabo.



Passo 3:

Encaixe a ficha estéreo do altifalante no conector da cablagem (B)






Passo 4:

Caso deseje transferir música através do cabo LINE (C), deve adaptar este ao respectivo rádio e às suas entradas (PHONE-IN ou AUX-IN). Os respectivos adaptadores estão disponíveis em lojas especializadas.

Passo 5:

Ligar a ficha Molex de 24 pólos (A) à porta da caixa electrónica (ver figura)  → 7 

Esquema de conexão para a cablagem (ficha Molex de 24 pinos) (ver figura)  → 8 

-  **A** - Ficha Molex de 24 pinos - Ligação à caixa electrónica
-  **B** - Ligação ao altifalante externo
-  **C** - Ligação a LINE-IN
-  **D** - Ligação ao rádio do carro - MUTE
-  **E** - Ligação à fonte de alimentação de bordo

RU PWR/LSP/LINE OUT**Шаг 1:**

Электропитание устройства громкой связи осуществляется с помощью 4-жильного кабеля. Подсоедините черный (клемма 31 - минус), красный (клемма 30 - плюс) и синий кабель (клемма 15 – плюс зажигания) к электропитанию Вашего радиоприемника (или же через прикуриватель или блок предохранителей). Желтый кабель после подключения к сопряженной детали для выключения звука радиоприемника при телефонном разговоре.

Внимание:

- ▶ Синий кабель также подсоедините к клемме 30 (постоянный плюс), тогда устройство громкой связи будет иметь постоянное электропитание. В случае длительного простоя автомобиля это могло бы привести к разряду автомобильного аккумулятора.
- ▶ Если Вы отклоняетесь от заданного описания подключений, то некоторые функции устройства громкой связи (например, готовность к вызову) могут выполняться не правильно.

Шаг 2:**Установка предохранителей** (см. рисунок) 

Перережьте кусачками с боковой режущей кромкой или ножницами красный и синий кабели между круглыми штекерными разъемами и концами кабелей. Теперь вставьте оба конца красного кабеля, которые получились вследствие разрезания, в один из соединительных зажимов. Теперь защелкните его. Если слышен двойной щелчок, значит, клемма правильно вошла в зацепление. Теперь установите один из предохранителей и затем повторите этот процесс для другого кабеля.

Шаг 3:

Вставьте штекер типа «мини-джек» динамика в гнездо кабельного жгута (B)

Шаг 4:

Для передачи звукового сигнала (музыки) по кабелю с маркировкой LINE (C) подключите его к соответствующим разъемам (PHONE-IN или AUX-IN) радиоприемника. Необходимые переходники можно приобрести в специализированных магазинах.

Шаг 5:








Вставьте 24-контактный штекер типа «Molex» (A) в разъем электронного блока (см. рисунок).  → 7 

Схема соединений кабельного жгута (24-жильный типа Molexstecker) (см. рисунок)  → 8 

-  - 24-контактный разъем типа «Molex» – Подсоединение к электронному блоку
-  - Подсоединение к внешнему динамику
-  - Подсоединение к входу LINE-IN
-  - Подсоединение к гнезду MUTE автомобильного радиоприемника
-  - Подсоединение к бортовой электросети

Service

In case of general or technical queries, suggestions and comments, please do not hesitate to contact our team at any time. Suggestions and feedback are always welcomed:

Administration:

BURY GmbH & Co. KG
Robert-Koch-Straße 1-7
D-32584 Löhne
GERMANY

Producer:

BURY Spółka z o.o.
ul. Wojska Polskiego 4
39-300 Mielec
POLAND

Hotline: +49(0)180 5 - 842 468*

Faxline: +49(0)180 5 - 842 329*

* 0.14 €/min. Deutsche Telekom AG landline the costs of international telephone calls which are made from abroad can vary.

E-Mail: hotline@bury.com

Warranty / Service desk:

The duration of the warranty for the components of this product totals two years subsequent to the date of sale to the end customer. Any warranty claims you may have as an end customer are to be asserted towards your contractual partner. If the corresponding contractual partner is not able to rectify a corresponding fault, please exercise your rights of purchase. If subsequent to agreement with your contractual partner the product is to be sent directly to the manufacturer, then please send it, along with a detailed description of the fault in the German or English language and a copy of the proof of purchase, directly to our service team:

BURY GmbH & Co. KG
Im Hause DPD Depot 103
Robinienweg
D-03222 Lübbenau
GERMANY

Specific explanations regarding the assertion of claims based on defects of the product (warranty / guarantee / service) for certain countries can be found at the end of these instructions.

Information on the disposal of electrical goods in the EU

The crossed out wheelee bin symbol means that electrical and electronic products, batteries and accumulators must be disposed of separately in the European Union. Please do not dispose of any such products in your normal household waste. As the owner of a product of this sort you are legally obliged to dispose of it at your local dumping site or recycling centre, where you are able to leave your waste electrical goods free of charge.

Version 10/2012

60.0832.0-01-231012

Subject to change. Errors and omissions excepted.

© 2012 by BURY. All rights reserved.

**EXPRESS WARRANTY AGAINST DEFECTS – AUSTRALIA
EFFECTIVE 1st JANUARY, 2012**

This product if imported by Point to Point Technology Pty Ltd is warranted in Australia to be free from any defect in material and workmanship, subject to the following terms and conditions.

Who provides this warranty:

POINT TO POINT TECHNOLOGY PTY LTD
2/2 KEYSBOROUGH CLOSE, KEYSBOROUGH VIC 3173
TOLL FREE: 1300 550 720
EMAIL: service@ptp.net.au

Geographical Region:

PRODUCTS PURCHASED IN AUSTRALIA imported by
Point to Point Technology Pty Ltd

Warranty Period:

2 YEARS FROM DATE OF PURCHASE (please retain your
receipt as your proof of purchase will be required to valid
warranty claim)

WARRANTY CLAIM PROCESS

In the unfortunate event of a failure of your product, please contact Point to Point Technology Pty Ltd (PTP) on our Toll Free number: 1300 550 720. PTP will ask you to provide evidence of your purchase receipt to establish the warranty claim is within the 2 year warranty period. Failure to provide your purchase receipt will result in PTP rejecting your warranty claim. PTP offers an advance replacement of your faulty product. Please note our advance replacement units are a like-for-like product and may be refurbished units that are of the exact same model and version. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being repaired. Refurbished parts may be used to repair the goods. Upon validation of your warranty claim, PTP will send your replacement unit freight-paid and include a pre-paid return bag for the

return of the faulty product. If you choose do not wish to proceed with the warranty claim, you must return the replacement unit to us using the pre-paid return bag. Failure by the customer to return either unit within 14 days may incur a charge for the cost of the replacement unit.

Warranty Exclusions

Failure to provide a proof of purchase will result in your warranty claim being rejected. Product failure due to customer misuse, abuse or abnormal use. Failure by the customer to take reasonable care. Failure due to not using the product in accordance with instructions stated in the manufacturer's user guide. Product failure due to recommended installation procedures not being followed as stated in the manufacturer's user guide.

YOUR RIGHTS UNDER THE AUSTRALIAN CONSUMER LAW

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are entitled to have goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.